

Aloé Hok-Schlagenhauf

Docteur en géosciences

Rédaction Traduction Correction
Suivi éditorial Médiation scientifique



3, rue des Feuillants
92350 Le Plessis-Robinson

01 79 41 55 28
06 77 33 00 72

aloe@terraexperimenta.fr
<http://www.terraexperimenta.fr>

42 ans – Nationalités : française et suisse

Parcours

Depuis 2014 Rédactrice / Traductrice / Correctrice.
Indépendante (SIRET: 80124067200015).

2021 Intervenante scientifique dans des classes de primaire. Asso. Maison des sciences, Châtenay-Malabry.

2011-2012 Consultante en géosciences.
UNESCO, Section des sciences de la Terre, Paris.

2010-2011 Chercheuse post-doctorante.
Inst. de recherche en géologie des séismes et des volcans (IEVG, AIST), Tsukuba, Japon / bourse JSPS.

2005-2008 Enseignante en géosciences (niv. Licence et prépa-CAPES), Université Grenoble-I.

2006-2015 Graphisme en autodidacte (site web, publicité) pour Daniela Schlagenhauf, artiste céramiste.

Formation

2013-2014 Le métier de correcteur.
Centre d'écriture et de communication, Paris.

2005-2009 Doctorat ès Sciences en paléosismologie.
Mention TB. ISTerre, Univ. Grenoble-I.

2000-2005 Master de recherche en sciences de la Terre.
Universités de Toulouse-III et Montpellier-II.

2000 Baccalauréat scientifique, Aurillac. Mention B.

Langues

- Français langue maternelle. Anglais scientifique.
- Suisse-allemand courant. Notions d'espagnol.

Informatique

- Editeurs de texte: Word, LaTeX.
- PAO : InDesign, Illustrator, Photoshop, Dreamweaver.
- Programmation: Matlab, Excel, GMT, ArcGis.

J'aime partager ma passion des géosciences...

et marcher dans des paysages somptueux ; scruter le ciel nocturne ; saisir des instants photogéniques ; nager ; me concentrer grâce au yoga ; lire, et aussi, m'essayer à écrire.

Principales réalisations et responsabilités

■ Réalisation de malles pédagogiques en sciences de la Terre Géothermie; Paléontologie; Site du Guépelle; Géologie locale; La fabrique du relief; Sismologues en herbe; Cailloux de vacances.

■ **Rédaction FR**: documents pédagogiques Geopark Armorique (8 panneaux d'interprétation, frise chronologique, carte découverte; relectures FR/EN); PNR Pyrénées Catalanes

■ **Rédaction EN** dossier de candidature de 11 Géoparcs au label Route culturelle du Conseil de l'Europe (65p, 2020).

■ **Rédaction FR, traduction EN et suivi éditorial** dossier de candidature PNR des Causses du Quercy au label Géoparcs mondiaux UNESCO (50 p. FR, 50 p. EN). ✓ *labelisé en 2017*

■ **Traduction : FR/EN** dossier de candidature PNR d'Armorique au label Géoparcs mondiaux UNESCO (60 000 mots) ✓ *labelisé en 2024 - EN/FR*: statuts IGGP, UNESCO (8000 mots, 2014); 115 fiches des Géoparcs mondiaux UNESCO (46 500 mots, 2015); rapport du conseil des Géoparcs mondiaux UNESCO (20 000 mots, 2016).

■ **Correction d'ouvrages scientifiques** (EDP Sciences), jeunesse (Fleurus), d'articles scientifiques (OMP), de documents techniques (CEREMA), de manuscrits de thèse ou Master.

■ **Organisation de conférences**: 40 ans du PICG (UNESCO Paris, 2012); Conf. doctorants des universités de lettres, sciences, sciences sociales & humaines de Grenoble-Chambéry (2007).

■ **Suivi de projet**; chef de 3 missions géologiques de terrain (15 pers./mission, organisation, logistique, échantillonnage); membre de la **mission internationale d'intervention post-sismique de l'Aquila**, Italie, 2009 (installation de matériel sismologique).

Publications

■ **Thèse de doctorat**: *Identification des forts séismes passés sur les failles normales actives de la région Lazio–Abruzzo (Italie centrale) par datations cosmogéniques (^{36}Cl) de leurs escarpements*, Univ. Grenoble-I, 2009, 300 p.

■ **Six publications dans des journaux scientifiques internationaux anglophones** (EPSL, GJI, Terra Nova).

■ **Ouvrage** : *Récits gravés dans la pierre: 40 ans du Programme international de géosciences (PICG)*, fr/angl./esp., UNESCO, 2012, 140 p. *Maquette, photographies, corrections, suivi éditorial*.

■ **Brochure** du Programme international de géosciences, UNESCO, fr/angl./esp., 2012. *Synthèse des textes, suivi éditorial*.